ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/40
16 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 15 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемое сообщение Высокого представителя г-на Карлоса Вестендорпа от 13 января 1998 года по вопросу о выполнении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине (см. приложение).

Буду Вам признателен за доведение настоящего сообщения до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 13 января 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам восьмой доклад о деятельности Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Заключительный документ Конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей в Бонне 9 и 10 декабря, был опубликован в документе A/52/728-S/1997/979. Был бы признателен Вам за предоставление этого доклада в распоряжение Совета Безопасности.

Карлос ВЕСТЕНДОРП

Добавление

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года Совет Безопасности одобрил назначение Высокого представителя и подтвердил важное значение его роли, заключающейся в том, чтобы следить за выполнением Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и давать указания и координировать деятельность гражданских организаций и учреждений, вовлеченных в оказание сторонам содействия в деле выполнения Мирного соглашения.

2. В той же резолюции Совет Безопасности просил Генерального секретаря представлять доклады Высокого представителя, предусмотренные приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года. В соответствии с этим я представляю Совету восьмой доклад.

3. В настоящем докладе освещаются деятельность Управления Высокого представителя и события, происшедшие в перечисленных ниже областях, в период с начала октября 1997 года по конец декабря 1997 года.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

Управление Высокого представителя

4. В течение отчетного периода моя штаб-квартира в Сараево и секретариат в Брюсселе продолжали заниматься оперативной координацией деятельности по осуществлению гражданских аспектов на территории Боснии и Герцеговины, а также поддерживать контакты с соответствующими имплементационными организациями и учреждениями и при этом внимательно следили, по мере возможности, за различными международными форумами, на которых рассматривался ход осуществления боснийского мирного процесса. Особое внимание было уделено встречам на высоком уровне, которые предшествовали проведению 9 и 10 декабря 1997 года в Бонне Конференции по выполнению Мирного соглашения и в ходе которых были определены параметры участия международного сообщества в проводимых в Боснии и Герцеговине мероприятиях в течение остальной части периода консолидации.

5. В ходе отчетного периода значительный прогресс достигнут в деле обеспечения мира и стабильности в Боснии и Герцеговине и создания условий, способствующих примирению, терпимости и демократии. К числу достигнутых успехов относятся также создание и функционирование общих институтов, проведение свободных выборов и начало восстановления экономики, что является необходимыми условиями для того, чтобы три составляющих народа могли жить мирно вместе. Общая обстановка в Боснии и Герцеговине меняется к лучшему, а жизнь возвращается в нормальное русло. Тем не менее, несмотря на эти успехи, перед нами по-прежнему стоят огромные и сложнейшие

задачи. Поэтому было бы преждевременным говорить о том, что мирный процесс стал необратимым или долговременным. Вместе с тем очевидно, что нет никакой альтернативы Мирному соглашению, которое будет и впредь являться важным механизмом, обеспечивающим продвижение вперед мирного процесса. Основная ответственность за осуществление этого процесса, и в частности за то, чтобы Мирное соглашение стало реальностью, лежит на тех, кто его подписал. Я убежден в том, что по-прежнему существует огромный потенциал для диалога и сотрудничества между самими боснийскими сторонами, и мое Управление приложит все усилия к тому, чтобы максимально использовать этот потенциал.

6. В свете арбитражного решения, которое должно быть принято к 15 марта 1998 года, мой заместитель, курирующий Управление Высокого представителя (Север), Уполномоченный по Брчко, и его сотрудники вступили в важнейший этап осуществления арбитражного решения. К концу 1997 года был достигнут приемлемый прогресс в обеспечении многоэтнического руководства в вопросах управления, поддержания правопорядка и работы судебных органов. Предпринимаются усилия по оживлению экономики Брчко в целях создания надлежащих условий, обеспечивающих возвращение в места своего первоначального проживания перемещенных лиц и беженцев. В соответствии с арбитражным решением от 14 февраля 1997 года Уполномоченный по Брчко после проведения местных выборов отдал соответствующие распоряжения, направленные на укрепление многоэтнической администрации, включая многоэтнические полицейские силы и судебные органы. 30 декабря 1997 года были удостоверены результаты выборов в муниципальную ассамблею Брчко; избран и функционирует многоэтнический исполнительный совет. Успешно осуществлена программа перестройки полиции Брчко, и сейчас новые полицейские силы уже функционируют. 31 декабря при содействии властей Республики Сербской созданы многоэтнические судебные органы Брчко.

7. Приоритетными задачами являются координация на региональном уровне и наблюдение за обстановкой на местах и отделения моего Управления в Мостаре, Тузле и Баня-Луке продолжали поддерживать контакты на местном уровне, содействуя сотрудничеству между образованиями в различных областях. Я исхожу из того, что региональные мероприятия, проводимые этими отделениями, будут и впредь иметь важное значение.

8. Если страны, предоставляющие персонал, сохранят свою приверженность на нынешнем уровне, возможности моего Управления в плане осуществления превентивных, активных и последующих действий можно было бы сохранить и расширить. Я надеюсь на то, что неизменно будет вноситься вклад в усилия в этой области.

Совет по выполнению Мирного соглашения

9. Я созывал заседания Руководящего совета ежемесячно на уровне политических директоров соответствующих министерств иностранных дел и еженедельно на уровне послов в Сараево, причем каждое такое заседание было посвящено конкретным вопросам мирного процесса. На заседании в Брюсселе 1 октября я уделил основное внимание муниципальным выборам в Боснии и Герцеговине, средствам массовой информации и крайним срокам, установленным в декларации, которая была принята в Синтре, а на заседании 6 ноября в Сараево рассматривались меры по подготовке к выборам в Скупщину Республики Сербской и экономические вопросы. Еще на одном заседании 2 и 3 декабря в Париже рассматривался ход подготовки к Боннской конференции на уровне министров.

10. На Боннской конференции был отмечен значительный прогресс в первую очередь в следующих областях: проведение муниципальных выборов в Боснии и Герцеговине и выборов в Скупщину Республики Сербской; контроль над вооружениями и меры укрепления доверия и безопасности; перестройка и реформа полиции; начало возвращения представителей меньшинств в

Федерацию и - в меньшей степени - Республику Сербскую; оживление экономической деятельности в Федерации, развитие беспартийных профессиональных средств массовой информации; увеличение более чем вдвое числа лиц, в отношении которых вынесены обвинительные заключения за военные преступления и которые содержатся под стражей Международным трибуналом по бывшей Югославии. Было подчеркнуто, что можно было бы достичь гораздо большего, если бы власти Боснии и Герцеговины содействовали в полной мере созданию гражданского и демократического общества в стране. На Конференции властям Боснии и Герцеговины было четко указано, что помощь со стороны международного сообщества будет по-прежнему обусловлена выполнением Мирного соглашения и последующих обязательств, и было подтверждено, что она не будет мириться ни с какими бы то ни было тенденциями к достижению превосходства в политических институтах Боснии и Герцеговины, ни с какими бы то ни было попытками подорвать суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины. На ней были определены цели на оставшуюся часть периода консолидации и установлены на этот счет четкие сроки. Конференция приветствовала мое намерение использовать свои полномочия принимать на месте окончательные решения в отношении толкования Мирного соглашения, с тем чтобы способствовать устранению проблем, вынося обязательные решения по некоторым конкретным вопросам. Я считаю, что эту позитивную тенденцию можно было бы сохранить и развить путем последовательного выполнения всеми сторонами условий, поставленных на Конференции. Заключительный документ Конференции приводится в приложении к настоящему докладу*.

III. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТОВ

Общая координация

11. Я продолжал проводить консультации по широкому кругу вопросов с представителями правительств и организаций на различных уровнях. 11 ноября я встречался с Генеральным секретарем в Нью-Йорке и в тот же день доложил членам Совета Безопасности о прогрессе в деле осуществления мирного процесса. Я имел также несколько встреч с генеральным секретарем Организации Североатлантического договора (НАТО) и действующим Председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

12. В Сараево по-прежнему проводились регулярные обсуждения с руководством, в которых принимали участие Специальный представитель Генерального секретаря, комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС), Специальный посланник Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), командующий Силами по стабилизации (СПС) и руководитель миссии ОБСЕ. Я буду и впредь проводить с ними консультации.

13. Целевая группа по экономическим вопросам, которая собирается в Сараево под моим председательством, по-прежнему является ключевым инструментом для координации политики в области экономической реформы и приоритетов в области международной помощи на цели восстановления. Рабочая группа Целевой группы по экономическим вопросам подготовила стратегию борьбы с коррупцией, которая была одобрена на Боннской конференции. Целевая группа по экономическим вопросам была укреплена путем создания секретариата, что позволит улучшить координацию усилий, предпринимаемых донорами.

---

* Текст заключительного документа Конференции см. в A/52/728-S/1997/979, приложение.

14. В конце отчетного периода была перестроена Целевая группа по восстановлению и возвращению, с тем чтобы обеспечить бóльшую четкость стратегической задачи и эффективность ее деятельности. В рекомендациях Целевой группы по восстановлению и возвращению Боннской конференции основной упор был сделан на возвращение представителей меньшинств как из-за границы, так и из Боснии и Герцеговины и на достижение целевых показателей в отношении репатриации, установленных принимающими странами на 1998 год. Полноправными членами Целевой группы по восстановлению и возвращению стали правительства Соединенных Штатов и Германии.

15. Боннская конференция поддержала создание секретариата Целевой группы по экономическим вопросам, призвала ее членов и доноров обеспечить резервы для ее программ 1998 года и настоятельно призвала все соответствующие правительства прикомандировать соответствующий персонал в распоряжение региональных отделений Управления Высокого представителя, а также других членов Целевой группы по экономическим вопросам, что позволит усилить ее потенциал на местах. Я назначил эксперта с богатым опытом своим заместителем, который будет курировать вопросы Целевой группы по экономическим вопросам.

16. Целевая группа по правам человека заседала в декабре и наметила ряд конкретных приоритетов и целей на 1998 год на основе рекомендаций Координационного центра по правам человека Руководящего совета и выводов семинара по стратегии в области прав человека, который состоялся 24 ноября 1997 года. Координационный центр по правам человека и его Руководящий совет продолжают принимать меры по решению этих приоритетных задач и осуществлять эффективную координацию программ и политики в области прав человека. Мое Управление участвует в осуществляемом в настоящее время процессе реформирования правовых рамок, применимых к неправительственным организациям, в целях обеспечения надлежащих правовых условий и обстановки в плане безопасности, которые благоприятствовали бы созданию организаций гражданского общества.

17. Целевая группа по свободе передвижения продолжала оставаться важным форумом для изучения различных путей обеспечения свободы передвижения людей, грузов и услуг.

Общие институты Боснии и Герцеговины

18. Президиум, Совет министров и Парламентская ассамблея регулярно проводят свои заседания. Однако на эффективности их работы по-прежнему сказывается отсутствие административных структур и постоянных помещений.

19. За отчетный период Президиум провел лишь две рабочие сессии, но часто проводил встречи с высокопоставленными деятелями и делегациями, находившимися с визитом. После того, как в августе была достигнута договоренность в отношении распределения посольских постов, было назначено лишь 28 из 33 послов, и никто из них еще не приступил к исполнению своих обязанностей.

20. Совет министров несколько раз передавал вопросы на рассмотрение Президиума, по которому тот не мог принять решения. Такая практика ослабляла политическую позицию Совета, который должен служить основным директивным органам. Тем не менее среди общих институтов Совет выделялся своей активностью, проводя заседания в среднем раз в неделю. За отчетный период Совет завершил разработку и препроводил парламенту Боснии и Герцеговины проекты законов о проездных документах и Совете министров. Он не смог прийти к консенсусу в отношении проекта закона о гражданстве. Из-за этого я принял меры по обеспечению того, чтобы этот закон вступил в силу 1 января 1998 года. Основная задача заключается сейчас в осуществлении этих трех законов. Прогресс в решении других вопросов был медленным.

21. Мое Управление будет продолжать активно работать с членами и персоналом Совета, с тем чтобы закрепить достигнутые успехи, которые позволили бы Совету выполнить свои конституционные обязательства. Это особенно необходимо ввиду того, что Совет не уложился в некоторые важные сроки, установленные в Синтре. Принятые в Бонне обязательства должны быть в полной мере выполнены Советом, с тем чтобы избежать негативных последствий для процесса выполнения.

22. В течение отчетного периода обе палаты Скупщины значительно активизировали свою деятельность, проведя свою четвертую, пятую и шестую сессии. Впервые в ходе этих сессий состоялись политические дебаты, которые, хотя и были острыми, носили конструктивный характер. После многочисленных вмешательств моего Управления 16 декабря были приняты закон о Совете министров и закон о проездных документах.

23. Важным положительным моментом в течение отчетного периода была эффективная работа Конституционного суда. На своей пятой сессии в декабре 1997 года Суд вынес решения по ряду представленных ему дел. Тем не менее я обеспокоен тем, что в распоряжение Суда не выделено никаких ресурсов и что в бюджете Боснии и Герцеговины на 1997 год не предусмотрены необходимые суммы. Из-за этого нельзя создать административную структуру. Власти Боснии и Герцеговины должны обеспечить полное финансирование Конституционного суда.

24. Ежемесячно проводились заседания Постоянного комитета по военным вопросам, действующий секретариат которого пока возглавляет мой военный советник. Им уже начинают приниматься решения, а регулярные отчеты министров обороны и командующих соответствующими армиями можно рассматривать в качестве первого шага на пути к укреплению доверия между оборонными ведомствами в Боснии и Герцеговине. На своей декабрьской сессии Комитет поручил министрам обороны разработать план осуществления Оттавского договора 1997 года. Эти планы касаются запрета противопехотных мин, которые находятся в их ведении. Он также обсудил такие вопросы, как назначение военных атташе, хотя его члены до сих пор не могут принять окончательного решения.

Основное законодательство

25. Я весьма обеспокоен тем, что власти Боснии и Герцеговины не добились большего прогресса в осуществлении ключевых аспектов Конституции Боснии и Герцеговины и в принятии важных законодательных актов. Поскольку Совет министров Боснии и Герцеговины не представил Скупщине Боснии и Герцеговины до 24 декабря таможенные тарифы, я принял решение ввести в действие эти тарифы в рамках приложения I к закону о таможенной политике начиная с 10 января.

26. Для того чтобы создать новые многоэтнические партии и укрепить существующие, власти Боснии и Герцеговины должны оперативно принять закон Боснии и Герцеговины о выборах, на основании которого можно было бы провести предстоящие выборы. Должна быть создана постоянная избирательная комиссия, являющаяся неотъемлемой частью этого закона, и мое Управление вместе с ОБСЕ и Советом Европы занимается разработкой такого закона.

27. Важное значение имеют последовательность усилий и сотрудничество между образованиями в области правовой реформы. Я призвал учредить комиссию по сотрудничеству между образованиями в вопросах судебной системы, которая должна приступить к своей работе не позднее 31 января. Существует необходимость согласовать законы Федерации и кантонов. Мною приняты меры по координации различных программ реформы в судебных и правовых вопросах в рамках последовательной и целенаправленной программы, включая согласование уголовно-процессуальных кодексов обоих образований с Конституцией Боснии и Герцеговины, и я просил Организацию Объединенных Наций учредить целевую группу для проведения оценки и анализа судебных систем образований и перестройки существующих институтов в рамках судебной системы.

Особые параллельные отношения и вопросы правопреемства

28. Для существующих между Союзной Республикой Югославией и Республикой Сербской, а также между Республикой Хорватией и Федерацией Боснии и Герцеговины соглашений, устанавливающих особые параллельные отношения между Образованиями Боснии и Герцеговины и соседними государствами, характерно определенное несоответствие конституции.

29. Хорватия и Федерация Боснии и Герцеговины позитивно взаимодействуют в рамках процесса приведения Соглашения об учреждении Совместного совета по сотрудничеству в соответствие с конституцией Боснии и Герцеговины. Вместе с тем Хорватия выдвинула предложение об установлении особых параллельных отношений с Федерацией, которое противоречат Мирному соглашению. Союзная Республика Югославия все еще не привела Соглашение об особых параллельных отношениях с Республикой Сербской в соответствие с Мирным соглашением.

30. Рабочим группам в составе представителей заинтересованных сторон и моего Управления, которые, как предполагается, приведут тексты упомянутых соглашений в соответствие с конституцией Боснии и Герцеговины, необходимо выполнить поставленные перед ними задачи в возможно кратчайшие сроки.

31. Пересмотренный вариант проекта рамочного меморандума по вопросам правопреемства был подготовлен Специальным посредником по вопросам правопреемства.

Новый текст - проект рамочного соглашения по вопросам правопреемства - был обсужден со всеми пятью государствами бывшей Югославии на встрече в Брюсселе 9-11 декабря. Переговоры будут продолжены на основе этого пересмотренного текста и в свете выводов, принятых в Бонне.

Совместные комиссии

32. О деятельности Временной избирательной комиссии (приложение 3) под председательством ОБСЕ рассказывается в посвященном выборам разделе настоящего доклада.

33. Палата по правам человека, Омбудсмен и Комиссия по заявлениям в отношении недвижимой собственности все еще не получили стабильного и достаточного финансирования на 1998 год. Обещания правительства Боснии и Герцеговины выделить каждому из этих учреждений из бюджета 1997 года по 200 000 немецких марок так и не были выполнены. Такое невыполнение вызывает еще большую озабоченность, учитывая тот факт, что взнос правительства Боснии и Герцеговины должен увеличиваться по возрастающей, с тем чтобы к концу пятилетнего переходного периода оно могло бы взять на себя полную ответственность, как это было подчеркнуто на Боннской конференции.

34. Несмотря на финансовые трудности, деятельность всех трех учреждений существенно расширилась. По состоянию на 30 ноября Канцелярия Омбудсмена (отделения в Сараево и Баня-Луке) завела 2726 предварительных досье, зарегистрировала 1338 дел и опубликовала 53 окончательных доклада по отдельным делам, а также 11 специальных докладов. Тридцать три дела Омбудсмен передал в Палату по правам человека. К концу ноября Палата по правам человека зарегистрировала 75 дел и вынесла 12 решений о приемлемости заявлений. Было проведено семь публичных слушаний и вынесены окончательные решения по пяти делам. За этот же период Комиссия по заявлениям в отношении недвижимой собственности получила около 50 000 заявлений на в отношении недвижимости. Омбудсмены Федерации учредили шесть региональных отделений в дополнение к их отделению в Сараево. В настоящее время на их рассмотрении находится более 1200 открытых дел.

35. Обеспечению эффективного осуществления решений и рекомендаций этих трех учреждений по-прежнему мешает довольно слабое сотрудничество со стороны властей. Необходимо укреплять механизмы обеспечения соблюдения окончательных и имеющих обязательную юридическую силу решений Палаты по правам человека и Комиссии по заявлениям в отношении недвижимой собственности, а также осуществления рекомендаций Омбудсмена Боснии и Герцеговины и омбудсменов Федерации. Мое Управление активно занимается контролем за реакцией властей и координацией вмешательства в тех случаях, когда власти не выполняют свои обязательства. В настоящее время разрабатывается также законодательство по осуществлению решений этих учреждений. Координация между учреждениями улучшилась, и достигнут заметный прогресс в плане повышения эффективности деятельности этих учреждений в конкретных случаях.

36. На своей шестой очередной сессии 17 декабря Комиссия по охране национальных памятников (приложение 8) продлила срок отбора памятников и объектов, составляющих культурное наследие. Она также рассмотрела вопрос о принятии законодательства относительно охраны культурного наследия и просила Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) оказать помощь в получении законодательных документов других стран, а также технических консультаций по составлению соответствующего законопроекта.

37. На Боннской конференции было отмечено, что, несмотря на усилия Комиссии по публичным корпорациям (приложение 9), создание транспортной корпорации Боснии и Герцеговины так и осталось на бумаге. Конференция призвала власти Боснии и Герцеговины осуществить рекомендацию по железнодорожному сообщению к 31 марта, а также настоятельно призвала Образования учредить свои совместные корпорации. Я считаю, что в скором времени будет заключено рамочное соглашение об организации сектора энергоснабжения на железной дороге. Мое Управление постоянно расширяет свое участие в этой комплексной области и оказывает поддержку Комиссии, с тем чтобы в конечном итоге можно было получить конкретные результаты.

Выборы

38. В период после представления моего последнего доклада избиратели в Республике Сербской 22 и 23 ноября в спокойной и безопасной обстановке приняли участие в беспрецедентных выборах в Скупщину Республики Сербской, которые были проведены в соответствии с правилами и положениями Временной избирательной комиссии и при всестороннем наблюдении со стороны ОБСЕ. Временная избирательная комиссия удостоверила результаты выборов 12 декабря 1997 года и сообщила, что явка избирателей составила 79 процентов.

39. В ходе выборов ни одна из партий или партийных коалиций не получила подавляющего большинства. Мы рассматриваем это как признак укрепления политического плюрализма и демократизации на политической арене Республики Сербской и в Боснии и Герцеговине в целом. Я считаю, что результаты выборов свидетельствуют о том, что жители Республики Сербской хотят перемен в своем политическом руководстве. Первое заседание Скупщины состоялось 27 декабря 1997 года. И хотя ей не удалось избрать докладчика, консультации в настоящее время продолжаются. Я ожидаю формирования нового правительства Республики Сербской в январе 1998 года.

40. Я, однако, озабочен темпами претворения в жизнь результатов муниципальных выборов. К 10 октября Временная избирательная комиссия технически удостоверила результаты выборов во все 136 муниципалитетов, и почти все муниципалитеты провели свои первые сессии. И все же к 31 декабря Временная избирательная комиссия смогла окончательно удостоверить результаты выборов только в 10 муниципалитетах. На Боннской конференции было принято решение о том, что случаи с муниципалитетами, в которых не были выполнены поставленные требования, будут передаваться на рассмотрение главы Миссии ОБСЕ и в распоряжение моего Управления для вынесения до 28 февраля 1998 года окончательного и обязательного для исполнения арбитражного решения.

41. Для моего Управления приоритетной задачей остается создание постоянной избирательной комиссии. На Боннской конференции была одобрена моя точка зрения о том, что до тех пор, пока не будет создана актом парламента постоянная избирательная комиссия и пока не будет введен в действие закон о выборах, выборы должны проводиться под наблюдением ОБСЕ и под руководством Временной избирательной комиссии на основе ее правил и положений.

Вопросы, касающиеся Федерации

42. Мое Управление продолжало активно заниматься вопросами, касающимися Федерации. В ходе двух совещаний по кантону Центральная Босния, состоявшихся 14 октября и 2 декабря, и двух совещаний в рамках Форума Федерации, состоявшихся 30 октября и 12 ноября, был достигнут существенный прогресс по таким вопросам, как перестройка полицейских сил и возвращение беженцев. Политическая ситуация в Федерации и положение в плане безопасности

продолжали повсеместно улучшаться, несмотря на некоторые инциденты в плане безопасности, имевшие, возможно, террористическую подоплеку. Успешное создание совместных полицейских сил и достигнутый недавно прогресс в реформировании судебной системы в двух кантонах, где действует специальный режим, содействовали такому улучшению общей обстановки.

43. После того, как компетентные власти Федерации не смогли решить уже давно существующий спор о границах муниципалитета Усора, мое Управление при полной поддержке руководства Федерации вынесло 19 декабря свое окончательное и имеющее обязательную силу арбитражное решение. Теперь, когда этот сложный вопрос решен, я надеюсь, что закон о Сплите и новых муниципалитетах будет принят Ассамблеей Федерации в январе 1998 года.

44. Вместе с тем остается очевидным, что имплементационный процесс в Федерации требует дополнительного внимания и поддержки со стороны международного сообщества, особенно в отношении восстановления страны и возвращения беженцев и перемещенных лиц. По-прежнему существуют признаки сохранения старых структур, несмотря на тот факт, что они должны были быть распущены по мере создания и начала функционирования структур Федерации и новых общих институтов Боснии и Герцеговины. С таким положением больше мириться нельзя.

Вопросы, касающиеся Республики Сербской

45. В Республике Сербской по-прежнему сохраняется политический кризис. Члены Скупщины, которая была распущена президентом Республики Сербской в июле 1997 года, продолжают проводить заседания и принимать законы, которые не могут быть признаны действительными с юридической точки зрения. Кроме того, временно исполняющее свои обязанности правительство продолжает принимать решения, не входящие в его компетенцию. Например, 10 ноября оно приступило к имплементации закона о приватизации, несмотря на мое требование о том, что любое решение должно приниматься после проведения выборов в Скупщину 22-23 ноября. Этот кризис может быть урегулирован только в том случае, если руководители Республики Сербской согласятся преодолеть свои внутренние трудности и обратить все свое внимание на решение многочисленных проблем, стоящих перед Образованием.

46. Благодаря постоянному давлению со стороны моего Управления первая сессия Скупщины прошла 27 декабря в сроки, предусмотренные в конституции Республики Сербской. Депутаты, представляющие партии в масштабе всей Федерации, были введены в должность с полным правом голоса, не принимая при этом никакой этнически окрашенной присяги. В ходе этой сессии президент Республики Сербской предложила на пост премьер-министра беспартийного кандидата; ожидается, что голосование по этому предложению состоится в ближайшем будущем. Мое Управление передало депутатам

перечень приоритетных задач, которые необходимо будет решать Скупщине Республики Сербской и новому правительству. Как отмечалось ранее, Сербская демократическая партия (СДП) уже не имеет большинства в Скупщине. Тем не менее эта партия по-прежнему имеет наибольшее количество мест и вступила в коалицию с Сербской радикальной партией (СРП). СДП и СРП настаивают на том, чтобы члены их партий занимали самые высокие должности в Скупщине и чтобы на должность премьер-министра был назначен представитель СДП.

47. Мое Управление продолжало активно поддерживать создание независимых и плюралистических средств массовой информации на всей территории Республики Сербской с целью обеспечения реформирования Сербского радио и телевидения (СРТ) посредством объединения сети в Республике Сербской, улучшения координации между студиями в Пале и Баня-Луке и создания надзорного механизма, который отвечал бы международно признанным стандартам в области журналистики.

48. В процессе перестройки полицейских сил Республики Сербской был достигнут определенный прогресс, в частности в Баня-Луке и Брчко, где СМПС приступили к сертификации кандидатов на должности офицеров полиции. Тем не менее общая обстановка в Республике Сербской в плане безопасности временами оставалась напряженной. 13 ноября было совершено террористическое нападение на региональное отделение Сербского национального союза в Биелине.

49. Выдаваемые Международным трибуналом по бывшей Югославии ордера на арест лиц, находящихся под юрисдикцией Республики Сербской, не исполняются. До тех пор, пока эти лица не предстанут перед судом в Гааге, не может быть и речи о примирении и обеспечении правопорядка в Республике Сербской. В этой связи дальнейшее влияние Радована Караджича на политическую жизнь Республики Сербской является неприемлемым. Мое Управление по-прежнему привержено идее применения экономических рычагов и других мер для обеспечения полного сотрудничества властей Республики Сербской с Трибуналом.

50. Экономическое положение в Республике Сербской по-прежнему остается тяжелым и характеризуется высоким уровнем безработицы и низкими зарплатами и пенсиями. В 1997 году существенных иностранных инвестиций в экономику Республики Сербской сделано не было. Международная помощь ограничена и обусловлена сотрудничеством в рамках мирного процесса. 18 ноября был вновь открыт для коммерческих перевозок аэропорт в Баня-Луке.

Средства массовой информации

51. В течение отчетного периода мое Управление по-прежнему уделяло первоочередное внимание положению в области средств массовой информации в Боснии и Герцеговине.

52. Мое Управление назначило сейчас международного наблюдателя за деятельностью СРТ, который будет контролировать перестройку сети СРТ в соответствии с международными принципами. Согласившись с перестройкой СРТ в принципе, руководство в Пале так и не смогло на настоящий момент обеспечить возвращение трансляционного

оборудования в Велики-Жепе или выполнить требования по перестройке. Неспособность решить эти вопросы положительно будет препятствовать возвращению на СРТ программ, подготовленных на студии в Пале.

53. Мое Управление разработало стратегию решения вопроса о едином контроле за средствами массовой информации на всей территории Боснии и Герцеговины и создании необходимых условий для электората, с тем чтобы он мог принять до выборов в сентябре информированное решение, свободное от политической ангажированности. Этот план был представлен на Боннской конференции, которая вновь подтвердила свою твердую приверженность делу создания свободных и плюралистических средств массовой информации по всей стране и поддержала нашу стратегию в области средств массовой информации.

54. Стратегия Управления Высокого представителя предусматривает три основных момента. Первый включает редакторский контроль, перестройку средств массовой информации и регулирование. Мы уже приступили к реализации этих аспектов вместе с СРТ с целью перестройки всего информационного пространства в Боснии и Герцеговине в соответствии с международно признанными демократическими нормами. Мы намереваемся создать временную комиссию по стандартам и лицензированию средств массовой информации, которая будет регулировать деятельность средств массовой информации в переходный период до принятия законов о средствах массовой информации и телекоммуникации. Второе направление предусматривает поощрение создания независимых средств массовой информации и альтернативных источников информации. Основным проектом в этой области является создание сети открытого вещания (СОВ), и наша приверженность этому процессу уже начинает приносить первые плоды: в настоящее время СОВ зарекомендовало себя как серьезный конкурент в информационном пространстве Боснии и Герцеговины. Еще одним ключевым вопросом является поощрение расширения независимых органов печати, в частности распространение независимых газет в тех районах страны, куда они в настоящее время не поступают. Третьим основным моментом стратегии является организация при участии международного сообщества кампании общественной информации, которую планируется провести в течение шести месяцев и которая будет предусматривать короткие (30-60 секунд) отрезки постоянного эфирного времени в коммерческих передачах, а также четыре 10-15-минутных программ в неделю.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

55. Мое Управление продолжало деятельность по поддержке процесса возвращения беженцев в кантон Центральная Босния. На 3-м и 4-м заседаниях Ассамблеи Федерации 16 октября и 2 декабря, в которых приняли участие высокопоставленные должностные лица, представляющие правительство Федерации и кантональные власти, был достигнут определенный прогресс в плане создания совместных полицейских сил в кантоне, а также выявления тех деревень, куда в первую очередь должны будут возвратиться беженцы. Власти кантона представили правительственным и донорским организациям 5 декабря на проведенном под председательством Управления Высокого представителя заседании программу по возвращению беженцев в Центральную Боснию. Мои сотрудники тесно сотрудничали также с УВКБ, с тем чтобы распространить инициативу по возвращению беженцев в Центральную Боснию на кантон Герцеговина-Неретва.

56. Под председательством моего заместителя, Уполномоченного по Брчко, в течение рассматриваемого периода продолжалось возвращение коренных жителей Брчко. Создание многоэтнической администрации, полицейских сил и судебных органов в конце года позволило бы стимулировать возвращение дополнительного числа беженцев.

57. В северо-западном районе Боснии и Герцеговины мой заместитель активно участвовал в деятельности по стимулированию возвращения меньшинств и налаживанию контактов через линию разграничения между Образованиями между перемещенными лицами и их родными общинами. Совместные усилия основных членов Целевой группы по восстановлению и возвращению привели к успешному возвращению нескольких сотен перемещенных лиц из числа сербов в Дрвар. Мое Управление содействовало также организации первых официальных посещений сербскими беженцами из Боснии и Герцеговины своих домов в районе Пакрача в Хорватии.

Свобода передвижения

58. Многочисленные случаи перемещений через линию разграничения между образованиями (ЛРМО), носящие как организованный, так и спонтанный характер, являются убедительным свидетельством обеспечения бóльшей свободы передвижения. В торговой ярмарке, проходившей в ноябре в Баня-Луке, приняли участие приблизительно 60 компаний Федерации; свыше 100 автотранспортных средств с сараевскими номерными знаками имели возможность свободного передвижения в черте города. Мое Управление в сотрудничестве с другими учреждениями разработало план введения после 31 января единых номерных знаков в Боснии и Герцеговине.

59. 2 декабря было налажено первое коммерческое автобусное сообщение между Сараево и Баня-Лукой в рамках сотрудничества между двумя автобусными компаниями - одной, базирующейся в Федерации, а другой - в Республике Сербская. 17 декабря министр транспорта и связи Республики Сербской принял решение о прекращении автобусных перевозок и распорядился конфисковать один автобус. Я внимательно слежу за этим вопросом и принял решение принять соответствующие меры для обеспечения беспрепятственного автобусного сообщения.

60. 16 октября Совместная пограничная комиссия, учрежденная Боснией и Герцеговиной и Хорватией, провела первое заседание в Сараево под председательством моего Управления; 17 декабря в Загребе состоялось еще одно заседание. На этих заседаниях был достигнут существенный прогресс в обеспечении беспрепятственного передвижения людей и товаров через северную границу между Хорватией и территорией Республики Сербской в Боснии и Герцеговине.

61. Что касается полицейских сил, дополнительные кантоны Федерации - в частности кантон Герцеговина-Неретва и кантоны Центральной Боснии - завершили осуществление программ перестройки. После продолжительных переговоров и завершения этапа планирования 15 декабря начала функционировать федеральная полицейская академия. Перестройка полицейских сил в Республике Сербской началась в Баня-Луке, а в конце года - в Брчко.

Пропавшие без вести лица, массовые захоронения

62. Международное сообщество продолжает сотрудничать с властями Боснии и Герцеговины в целях выяснения судьбы пропавших без вести лиц. Общее число пропавших без вести лиц по-прежнему не установлено, однако в Международный комитет Красного Креста (МККК) поступили просьбы о розыске более 19 500 лиц. Рабочая группа по пропавшим без вести лицам под председательством МККК обеспечила возможности для представителей ассоциаций семей установить прямые контакты с ответственными властями и соответствующими членами международного сообщества.

63. В течение 1997 года эксгумации по обе стороны линии разграничения между образованиями были остановлены по причине возникших между сторонами разногласий и в связи с политической ситуацией, сложившейся в Республике Сербской. В октябре мое Управление ввело новую стратегию, в соответствии с которой каждой из сторон предлагается назвать одно место, в котором она хотела бы осуществить эксгумацию без проведения каких-либо переговоров по вопросам, касающимся количества трупов, подлежащих эксгумации, количества рабочих дней или размеров участков эксгумации. В результате этого эксгумации проводились в двух местах в течение трех недель. Боснийская группа осуществляла сбор незахороненных останков в районе Кравиче в Республике Сербской, а группа экспертов из Республики Сербской провела эксгумацию двух могил и осуществляла сбор незахороненных останков в Озрене на территории Федерации. Общее число собранных трупов в течение отчетного периода составило 97. Хорватская сторона в эксгумациях участия не принимала.

64. Я считаю, что нерешенные вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц, представляют собой серьезное препятствие на пути к примирению. В этой связи мое Управление уже приступило в сотрудничестве со сторонами к процессу планирования на 1998 год в целях активизации процесса примирения.

Права человека

65. Несмотря на постепенные улучшения, такие, как, например, бóльшая свобода передвижения, меньшее число произвольных арестов и более ответственное отношение со стороны властей, в обоих образованиях по-прежнему имеют место систематические нарушения прав человека. Федерация и власти Республики Сербской мало сделали для обеспечения эффективной защиты прав и свобод, изложенных в Европейской конвенции по правам человека. Преследование, насилие и уничтожение собственности по этническим мотивам по-прежнему представляют собой серьезные проблемы, а дискриминация по этническим или политическим мотивам является широко распространенным явлением, особенно в районах Республики Сербской. Роль полиции в прекращении таких актов насилия сама по себе по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, особенно в связи с тем, что деятельность полиции обусловлена политическими и этническими соображениями; по-прежнему поступают многочисленные сообщения о противоправных действиях полиции в местах содержания под стражей. В этом смысле положение в течение рассматриваемого периода в основном не изменилось.

66. По-прежнему действует законодательство по вопросам собственности и жилья, которое препятствует возвращению сотен тысяч людей и не позволяет в полной мере осуществить положения приложения 7 к Мирному соглашению. Обоим образованиям надлежит безотлагательно принять меры по изменению этого законодательства. Как было подтверждено на Боннской конференции, Федерация будет нести ответственность за выполнение своего обязательства, принятого на Форуме Федерации 12 ноября 1997 года, в отношении принятия трех законопроектов, представленных моим Управлением.

К Республике Сербской обращен настоятельный призыв изменить свое законодательство по вопросам собственности и жилья в течение 60 дней после прихода к власти нового правительства. В случае невыполнения я буду рекомендовать принять в порядке осуществления санкций дополнительные меры. Создание условий для безопасного возвращения, включая обеспечение функционирования механизмов защиты прав человека, также является важным условием осуществления положений приложения 7, точно так же как и усилия, направленные на ликвидацию нынешней дискриминации и решение проблем, связанных с записью актов гражданского состояния и обеспечением доступа к частным документам на всей территории Боснии и Герцеговины.

67. В то же время существование ряда важных проблем затрудняет процесс воссоздания многоэтнической Боснии и Герцеговины. В конституциях самих образований проводятся ничем не обоснованные различия между этническими группами, определенными в качестве "населяющих народов". Эти положения необходимо изменить в целях обеспечения равного положения боснийцев, хорватов и сербов, а также членов других групп для содействия построению многоэтнического общества и обеспечения полного соблюдения основополагающего принципа равноправия всех граждан. Кроме того, нынешняя политика в области образования и программы, осуществляемые в обоих образованиях, не содействуют достижению взаимопонимания и примирения. Важно, чтобы ответственные органы незамедлительно приступили к разработке программы образования, согласующейся с этими принципами и учитывающей право родителей определять, какое образование получат их дети.

Сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и укрепление законности

68. Целевая группа по правам человека подчеркнула настоятельную необходимость проведения реформы в области уголовного судопроизводства в обоих образованиях. В частности, уголовные и уголовно-процессуальные кодексы обоих образований должны быть приведены в соответствие с положениями Европейской конвенции по правам человека. Как отмечалось в Бонне, Федерации надлежит осуществить рекомендации группы экспертов в отношении уголовно-процессуального кодекса к 31 января. Хотя Республика Сербская обратилась к Совету Европы с просьбой об оказании помощи в приведении ее уголовного и уголовно-процессуального кодексов в соответствие с европейскими стандартами, в состав группы экспертов, учрежденной Республикой Сербской, должны также входить представители моего Управления, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и других соответствующих организаций. Эти меры являются необходимыми для прекращения продолжающихся нарушений прав человека, в том числе нарушений принципов справедливого судебного разбирательства в ходе рассмотрения таких получивших широкую огласку дел, как уголовное преследование И. Джедовича в Сараево и осуждение трех боснийцев в Зворнике по обвинению в убийстве.

69. Обеспечению независимости и эффективности судебной системы по-прежнему мешает несовершенство процесса назначения судей и отсутствие механизма сотрудничества в этой области между образованиями. Необходимо изменить процедуру назначения судей, с тем чтобы отбор судей осуществлялся с учетом их деловых качеств, а не по политическим или этническим мотивам; необходимо оказывать поддержку учебным программам по подготовке специалистов по правовым вопросам, а также инициативе по созданию в Боснии и Герцеговине института для подготовки лиц судебной профессии.

70. До тех пор пока компетентные власти не выполнят своего юридического обязательства в отношении передачи Международному трибуналу по бывшей Югославии лиц, обвиненных в совершении военных преступлений, законность и примирение в Боснии и Герцеговине будут по-прежнему находиться под серьезной угрозой. В декабре было арестовано еще два человека, которым были предъявлены обвинения в совершении военных преступлений. После этих арестов

два человека (оба хорваты), которым официально вынесены обвинения по обвинительному акту, по-прежнему находятся на свободе в Федерации, а под стражей содержатся лишь 3 из 54 сербов, которым Трибунал официально вынес обвинение по обвинительному акту.

71. В течение последнего трехмесячного периода не зарегистрировано никаких случаев ареста в нарушение положений Римского соглашения (Правила поведения), однако по-прежнему предпринимались действия, не совместимые с Правилами поведения. В обоих образованиях из-за того, что местные власти продолжают ссылаться на "списки лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений", а также публикуют и оглашают эти списки по каналам радио и телевидения, возникают серьезные препятствия для возвращения беженцев и перемещенных лиц; это также сказывается на возможностях выборных должностных лиц приступить к исполнению своих обязанностей и серьезно ограничивает свободу передвижения.

Экономическая реформа и реконструкция

72. Несмотря на просчеты, допущенные властями Боснии и Герцеговины, в решении проблем в области экономического управления, международная помощь на восстановление продолжала подпитывать процесс экономического оживления. По оценкам, общий объем оказанной помощи составил 1,5 млрд. долл. США: приблизительно 95 процентов от объема этих средств приходится на Федерацию, включая Сараево. В настоящее время наблюдается расширение масштабов финансовой помощи Республике Сербской. В четвертом квартале 1997 года с властями Боснии и Герцеговины было подписано восемь соглашений о предоставлении субсидий. Всемирный банк утвердил кредиты на общую сумму в 27 млн. долл. США на финансирование двух проектов общей стоимостью 123 млн. долл. США, одним из которых является проект по предоставлению помощи в целях реконструкции (82 млн. долл. США), который будет осуществляться в Республике Сербской. В течение рассматриваемого периода было подписано приблизительно 150 новых контрактов. В этот же период Европейская комиссия вела переговоры о предоставлении субсидий на общую сумму в 125 млн. долл. США.

73. На Боннской конференции были подтверждены первоочередные цели в области управления экономикой и в отношении вопросов, связанных с переходным периодом. Для ускорения этого процесса на Конференции был опубликован график осуществления ключевых мер, предусматривающих введение единой валюты, подготовку государственного бюджета и его финансирование из бюджетов образований и разработку законодательства образований в отношении реформы системы пенсионного обеспечения и законодательства, касающегося основных видов коммерческой деятельности. Я уверен в том, что различные предельные сроки, поставленные на первый квартал 1998 года, будут соблюдены. В этом случае будет создана имеющая основополагающее значение основа экономической политики в целях создания развивающейся и единой экономики. В этих условиях появится возможность продолжать оказание поддержки, в которой ощущается настоятельная необходимость, на основе резервного соглашения с Международным

валютным фондом (МВФ) и использования двух предложенных Всемирным банком кредитов на цели перестройки. Кроме того, после успешного заключения Лондонским клубом в декабре соглашения по вопросу задолженности с Парижским клубом может быть достигнута договоренность относительно решения проблемы задолженности.

74. На Боннской конференции была выражена серьезная озабоченность в связи с коррупцией и отвлечением финансовых средств и была одобрена стратегия борьбы с мошенничеством, в основу которой заложены следующие элементы: a) расширение возможностей, связанных с преследованием в уголовном порядке в случае коррупции и отвлечения финансовых средств путем создания группы по борьбе с мошенничеством для оказания содействия властям Боснии и Герцеговины в выявлении незаконной деятельности; b) обеспечение более строгого контроля за использованием международной помощи; c) повышение степени транспарентности в сфере государственных финансов в рамках расширенного мандата Управления Европейской комиссии по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах и создание внешних ревизионных органов; и d) роспуск органов, созданных в нарушение положений конституции.

75. Вместе с Комиссией по публичным корпорациям мое Управление провело переговоры в целях создания в Боснии и Герцеговине транспортной корпорации. В январе должно быть подписано рамочное соглашение, в соответствии с которым стороны незамедлительно возобновят железнодорожное сообщение, а к марту должны быть завершены заключительные переговоры по организации работы этого сектора. Начаты также предварительные переговоры по системе почтового обслуживания.

76. В район Брчко возвратились свыше 600 семей. Были удовлетворены ходатайства о возвращении дополнительно 2270 семей (более 9000 человек). Хотя в арбитражном решении отмечалось важное значение активизации экономической деятельности в районе Брчко, международные доноры и учреждения, занимающиеся вопросами развития, добились в этой связи лишь небольшого прогресса. После проведения 4-5 ноября в Брчко совещания доноров ряд доноров заявили о своей заинтересованности в финансировании конкретных проектов.

Гражданская авиация

77. Достижение дальнейшего прогресса было затруднено по причине отсутствия заинтересованности со стороны международного сообщества в финансировании деятельности Управления гражданской авиации в качестве совместного органа. Это замедлит процесс экономического восстановления в секторе авиации. В настоящее время международные усилия нацелены на модернизацию аэропорта в Сараево пассажирского терминала в Мостаре и систем управления в аэропорту Сараево, однако в основном эти усилия не охватывают деятельность по обеспечению безопасности полетов и оказанию соответствующей поддержки, которая имеет основополагающее значение для обеспечения функционирования систем воздушного сообщения в соответствии со стандартами Международной организации гражданской авиации (ИКАО). Кроме того, штатное расписание Управления, предусматривающее приблизительно 160 должностей, все еще не заполнено.

78. Значительный прогресс был достигнут в области планирования строительства и эксплуатации аэродромов и в обеспечении выполнения соглашения о двусторонних

расчетах за пролет через систему евроконтроля. Была разработана организационная основа Управления гражданской авиации, и выделенные тремя сторонами сотрудники, образующие общий персонал, приступили к работе по разработке процедур в области воздушного сообщения, навигационных систем, инфраструктуры и политики. Был создан международный секретариат Управления гражданской авиации, которому были выделены финансовые средства для оказания специальной технической помощи в целях продолжения разработки систем и оказания посреднических услуг.

Разминирование

79. На Боннской конференции было запланировано создание к 1 января 1998 года в Боснии и Герцеговине и к 31 марта 1998 года на уровне Образования новой гражданской структуры по разминированию. Первый срок был соблюден в результате усилий, предпринятых Советом доноров, в котором сопредседателями являются Организация Объединенных Наций/Управление Верховного комиссара по правам человека и который работает в консультации с Комиссией по разминированию в Боснии и Герцеговине.

80. Совет министров Боснии и Герцеговины 20 октября подписал меморандумы о договоренности и согласованных принципах в отношении новой структуры. Эта структура направлена на обеспечение эффективности и транспарентности с целью недопущения подрыва доверия со стороны доноров. Она также направлена на привлечение доноров, которые выражают желание финансировать свои собственные проекты вне рамок этой структуры; одновременно с этим им предоставляется возможность принять участие на более позднем этапе. Совет доноров по-прежнему будет выполнять функции органа, консультирующего Комиссию по разминированию в Боснии и Герцеговине, которая осуществляет надзор за функционированием всей структуры от имени Совета министров.

81. Согласованные принципы применялись при подготовке различных решений, соглашений и указов, официально закрепляющих новую организационную структуру. В декабре был достигнут консенсус по нескольким важным документам и Организация Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара по правам человека и Комиссия по разминированию в Боснии и Герцеговине смогли совместно представить их на рассмотрение Совета министров и соответствующих правительств. К числу этих документов относятся следующие: a) решение о создании комиссии по разминированию в Боснии и Герцеговине; b) решение о создании центра по разминированию в Боснии и Герцеговине; c) договоренность о сотрудничестве в области разминирования, достигнутая между Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Сербской.

82. К числу других соглашений, находящихся в процессе доработки, относится соглашение о создании центров по разминированию в Образованиях. Подготовлены указы о создании центра по разминированию в Республике Сербской и центра по разминированию в Федерации Боснии и Герцеговины. У меня имеются разумные основания полагать, что установленные в Боннском соглашении предельные сроки создания этих органов к 31 марта будут соблюдены.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С СИЛАМИ ПО СТАБИЛИЗАЦИИ

83. Сотрудничество с СПС является весьма эффективным и играет исключительно важную роль в обеспечении осуществления Мирного соглашения. Я твердо уверен в том, что

в настоящее время гражданская администрация не в состоянии обеспечить осуществление Мирного соглашения без эффективных международных вооруженных сил, которые могут быть развернуты в кратчайшие сроки для обеспечения безопасных условий, что также является непременным условием обеспечения деятельности гражданской администрации. Однако помимо простого присутствия и сдерживающего воздействия СПС их непосредственная и повседневная поддержка имеет исключительно важное значение для поддержания мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. На Боннской конференции была выражена поддержка формирующемуся консенсусу по вопросу о необходимости обеспечения военного присутствия в период после июня, и я исхожу из того, что международные силы будут находиться в Боснии и Герцеговине столько, сколько это будет необходимо.
